

ОСОБЕННОСТИ ТРАКТОВКИ АНГЛИЙСКОЙ АНТРОПОНИМИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ В ОНОМАСТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

О.Л. Бессонова, И.В. Чечина

Данная статья посвящена анализу лексикографической трактовки английских личных имен, фамилий и прозвищ в специализированных ономастических словарях и электронных корпусах. В работе рассмотрены лексикографические инструменты описания антропонимов, исследованы особенности структуры словарных статей, принципы отбора и организации информации о значении антропонимов, представление объема энциклопедической и лингвистической информации, роль иллюстративного материала.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: имя собственное, антропоним, антропонимическая лексика, антропонимическая лексикография

БЕССОНОВА Ольга Леонидовна – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английской филологии Донецкого национального университета. o.bessonova@donnu.ru

ЧЕЧИНА Ирина Васильевна – старший преподаватель кафедры английской филологии Донецкого национального университета. i.chechina@donnu.ru

Цитирование: Бессонова О.Л., Чечина И.В. Особенности трактовки английской антропонимической лексики в ономастической лексикографии [Электронный ресурс] // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2022, № 4. – С. 88–104. Режим доступа: www.tverlingua.ru

TREATMENT OF ENGLISH ANTHROPONYMS IN ONOMASTIC LEXICOGRAPHY

Olga L. Bessonova, Irina V. Chechina

The paper addresses lexicographic treatment of English personal names, surnames and nicknames in specialized onomastic dictionaries and electronic corpora. Lexicographic techniques of the description of anthroponyms as the major

units for transmitting information about traditions and cultural values of the English speaking community are determined. Trends in setting of entries, selection and arrangement of word meanings, volume of encyclopaedic and linguistic information, role of illustrative material are considered.

KEY WORDS: proper name, anthroponym, anthroponymic vocabulary, anthroponymic lexicography

BESSONOVA Olga L. – DSc in Philology, Professor, Head of English Philology Department, Donetsk National University. o.bessonova@donnu.ru

CHECHINA Irina V. – Senior Lecturer of English Philology Department, Donetsk National University. i.chechina@donnu.ru

Citation: Bessonova O.L., Chechina I.V. Treatment of English anthroponyms in onomastic lexicography [Electronic resource] // World of linguistics and communication: electronic scientific journal. – 2022, № 4. – P. 88–104. Access mode: www.tverlingua.ru

1. Вводные замечания. Статья посвящена рассмотрению особенностей лексикографического описания антропонимов как важного пласта лексической системы английского языка и как основных единиц для передачи традиций и культурных ценностей англоязычного сообщества, т.е. таких языковых единиц, как личные имена (*Reynold, Mary*), фамилии (*Allester, Miller*), прозвища (*Alphabet King, Iron Lady*). Различные типы антропонимов неоднократно становились предметом лингвистических исследований. Обзор современной справочной и теоретической литературы в области ономастики (Ахманова, 2004; Ковалева, 2014; Подольская, 1988; Суперанская, 2012; Суперанская, Сталтмане, 2007), в частности антропонимики (Алпатов, 2020; Бессонова, Резникова, 2018; Леонович, 2002; Рыбакин, 2000а; Рыбакин, 2000б; Сысоева, 2016; Hanks, Hodges, 2006; Delahunty, 2006; Reaney, Wilson, 2006), а также ономастической лексикографии (Букина, 2014; Горбунов, 2011; Карпова, 2004; Ковалева, 2014; Сталтмане, 1989; Hartmann, James, 1998) свидетельствует о

разнообразии подходов к описанию и классификации проприальной лексики. Интерес исследователей вызывает сложность семантики антропонимов, их лингвокультурологические особенности употребления и специфика лексикографического описания имен собственных (далее ИС). Междисциплинарный характер современных исследований, появление новых парадигм и направлений требует глубокого осмысления современного состояния ономастической лексикографии, акцентирования наиболее эффективных лексикографических подходов и инструментов представления всей полноты информации об антропонимах, что обуславливает актуальность данной работы. В качестве объекта исследования данного исследования выступает английская антропонимическая лексика (личные имена, фамилии и прозвища), предметом – особенности ее лексикографического описания.

Имена собственные включаются в словари разных типов, однако наблюдаются различия в представлении этой группы слов в общих и специализированных лексикографических справочниках. Основу словника толковых словарей составляют лингвистические единицы общей направленности. Также в их состав входят прецедентные имена, топонимы, имена политических и культурных деятелей. В лингвострановедческих справочниках представлена фоновая информация о носителях собственных имен с акцентом на историческом, социальном и культурном путях развития общества в целом и искомой единицы в частности. В идеографических словарях языковые единицы помещаются в ассоциативный круг, в котором находятся их синонимы и/или антонимы. Непосредственно в антропонимических словарях исследователь находит подробное описание онима, а именно информацию об этимологии, значении, популярности и наиболее известных носителях, об эквивалентах единицы в других языках, информацию культурологического характера.

Далее предлагаются результаты анализа лексикографической трактовки онимов в наиболее популярных специализированных изданиях (см. (Hanks,

Hodges, 2006; Рыбакин, 2000а; Рыбакин, 2000б; Reaney, Wilson, 2006; Delahunty, 2006; Леонович, 2017; Behind the Name; Behind the Surname)). В работе были использованы лексикографический анализ, метод анализа словарных дефиниций, лингвокультурологический анализ и метод сравнительно-сопоставительного анализа словарей (см. dictionary criticism в (Hartmann, James, 1998)).

2. Трактовка антропонимической лексики в ономастических словарях. В ходе анализа ряда антропонимических лексикографических источников («A Dictionary of First Names», «Словарь английских личных имен», «Словарь английских фамилий», «A Dictionary of English Surnames», «Oxford Dictionary of Nicknames», «Словарь английских прозвищ») был сделан ряд наблюдений, касающихся наличия и содержания таких структурных компонентов, как заглавное слово (антропоним), фонетическая зона, этимологическая информация, примеры употребления и зона эквивалентов (Ковалева, 2014; Halliday, Yallop, 2007).

2.1. Примером энциклопедического ономастического словаря, в котором раскрывается происхождение имен, их развитие и современное состояние, является «A Dictionary of First Names» (Hanks, Hodges, 2006). Корпус словаря содержит более 6000 личных имен, в два отдельных приложения вынесены имена, наиболее часто используемые в арабском мире (сост. М. Бэйкер) и на индийском субконтиненте (сост. Р. Кришнамурти). Микроструктура словаря представлена словарными статьями каждого имени, содержащими его этимологическое описание, краткую характеристику, информацию лингвокультурологического характера. Информация о дериватах имени представлена в отдельных статьях, варианты антропонима могут быть помещены в словарную статью начального ИС. Леммы в словнике расположены в строгом алфавитном порядке. Лексикографическое описание антропонима представляет собой заглавное слово (**Edward**), выполненное полужирным шрифтом, и текст статьи на языке оригинала, то есть английском. Вслед за заглавным словом (именем) следует указание на

пол носителя имени (*m*). В словарной статье представлены этимологические характеристики (*from an Old English personal name composed of the elements ēad ‘prosperity, riches, fortune’ + weard ‘guard’*), ареал распространения имени (*English (also Polish in this spelling)*) и исторические факты, связанными с антропонимом (*It was the name of three Anglo-Saxon kings and has been borne by eight kings of England since the Norman Conquest.*). После текста статьи меньшим шрифтом даны варианты имени в других языках (*Derivatives: Scottish Gaelic: **Eideard; Eudard**. Scandinavian: **Edvard**.*), его родственные формы (*Cognates*) и дериваты (сокращенные (*Short forms: English: **Ed, Ned, Ted***) и гипокористические (*Pet form: English: **Eddie***) формы), а также отдельно выделены производные женские / мужские варианты искомого имени (*Feminine / Masculine forms*) (при их наличии).

2.2. Корпус «Dictionary of English Personal Names» (Рыбакин, 2000а) составили 4000 употребляемых в Великобритании, США и других странах английских личных имен с дериватами, вариантами и русскими эквивалентами в нормативной и традиционной передаче. Микроструктура словаря включает словарные статьи, заглавные слова которых расположены в алфавитном порядке. Лемма, или искомый антропоним, представлен прописными буквами полужирным шрифтом (**EDWARD**). Фонетическая информация об имени передана согласно нормативной транскрипции английского языка ([*'edwəd*]), затем следует маркер пола носителя (*m*) и перевод единицы (*Эдуард, ранее Эду́ард, Э́двард*). В косых скобках «*/.../*» представлена этимологическая информация (*/др.-англ. ил. Eadweard, Eadward < ēad ‘собственность, владение, имущество’ + weard ‘страж, стража, защита’/*). Описание также дополняется комментариями об употреблении антропонимов в художественных произведениях (*Эдуард Ноуэлл – главное действующее лицо в пьесе Б. Джонсона «У всякого своя причуда» (1598)*). Далее приводятся сведения о географическом распространении (*Употр. гл. обр. в Великобритании и США*). Словарная статья заканчивается информацией о вариантах имени (*Ср. лат. Eduardus, фр. Édouard, ит.*

Edoardo, Eduardo, Odoardo) и его дериватах (*Дериваты*: ED, EDDIE, EDDY, NED, NEDDIE, NEDDY, TED, TEDDIE, TEDDY).

2.3. Задачей словаря «A Dictionary of English Surnames» (Reaney, Wilson, 2006) является презентация и детальное объяснение значения 16000 фамилий. В нем описаны их происхождение и значения, дана подробная историческая и лингвистическая информация, указано происхождение английских фамилий. Словарные статьи, представляющие микроструктуру словаря, расположены в строгом алфавитном порядке. Вокабула, изображенная полужирным шрифтом, расположена по центру и может включать все возможные современные варианты фамилии (**Steward, Stewart, Steuart, Stuart**). Текст статьи начинается на новой строке с примеров использования единицы в разные периоды: Rogere *se Stiwerd* 1100-30 OEBYN (D); Alwinus *Stiward* 1148 Winton (Ha); Reginald *le Stiward* 1205 ChR (Do); Martin *Steuhard* 1275 RH (Nf); Phelippe *Styward* 1296 Black (Roxburgh); Henry *Steward* 1327 MEOT (L.). Далее следует этимологическая характеристика фамилии (OE *stīweard, stigweard* ‘steward’), позволяющая проследить развитие значения: *Stīz is of uncertain meaning, the compound probably denotes a ‘keeper of the house’ (NED). The word had various meanings: ‘an official who controls the domestic affairs of a household’ (c1000 NED); ‘an officer of the royal houschold’ (a955).* Сведения о происхождении антропонима дополняются исторической информацией: *the spelling Stuart was a French spelling adopted by Mary, Queen of Scots, but he himself records the form in 1429.* Анализ словаря показывает, что основное внимание уделяется описанию эволюции единицы как в сфере употребления, так и в значении.

2.4. «Словарь английских фамилий» (Рыбакин, 2000б) содержит около 22700 английских и ассимилированных шотландских, ирландских, валлийских фамилий, распространенных в Великобритании, США и других англоязычных странах. Словарные статьи содержат краткие сведения об орфографии, произношении, русском написании и этимологии современных английских фамилий. Заглавные слова расположены в строгом алфавитном

порядке и выделены полужирным прописным шрифтом (**STEWARD**). Орфографические варианты с одинаковой русской передачей составляют группы заглавных слов (**STEWARD, STUARD, STEWARDSON**). Непосредственно после заглавного слова в квадратных скобках указывается произношение фамилии, согласно международной транскрипции ([*'stjuəd, -sn, 'stju:əd, -sn*]), за которым следует русское написание английских фамилий с указанием ударного слога: *Стьюард, Стьюардсон*. В косых скобках представлена этимология единицы: */др.-англ. STIWEARD/*. Если вокабула выделена прописным шрифтом, информация о ее происхождении указана в глоссарии в конце словаря. В конце словарной статьи после пометы *var.* прописным шрифтом представлены фонетические или орфографические (**STEUART, STEWART, STEWARTSON, STUART**) варианты.

2.5. В словаре «Oxford Dictionary of Nicknames» (Delahunty, 2006) в удобном для пользования алфавитном порядке представлены более 1800 прозвищных имен. Задачей словаря является трактовка и пояснение истоков ряда прозвищ исторических личностей, политиков, спортсменов, актеров. Также в словник включены прозвища, которые ассоциируются с международными организациями, местами и событиями. Заглавное слово словарной статьи представлено полужирным шрифтом (**The American Caesar**), далее следует историческая справка о прозвище, в том числе о носителе прозвища (*Two US generals have been called the American Caesar, Ulysses S. Grant (1822-85) and Douglas MacArthur (1880-1964)*), причине именованья (*The nickname derived not from his military prowess, but from his political opponents' concerns that he was considering running for a third term; MacArthur's reputation as a military commander won him the sobriquet the American Caesar from his admirers*). Информация фонетического и грамматического характера в описании единицы отсутствует. В конце словарной статьи символом ► и пометой *See also* указывается отсылка на другую вокабулу о персоналии в словаре, при этом заглавные слова даются

малыми прописными буквами, например, ► See also *The BUTCHER, DUGOUT Doug*. UNCONDITIONAL *Surrender Grant*.

2.6. В словник «Словаря английских прозвищ» (Леонович, 2017) отобраны около 1000 английских прозвищ, распространенных в Великобритании, США и других англоязычных странах. Словарные статьи в словаре организованы в алфавитном порядке в формате двух колонок (слева – прозвище; справа – толкование). Каждая буква английского алфавита расположена с новой страницы. Словарная статья состоит из заглавного слова в полужирном начертании (**American Caesar**), перевода единицы в кавычках («Американский Цезарь») и кратких пояснений (*Так политические противники прозвали президента У. Гранта (U. Grant), поскольку опасались, что его могут переизбрать на 3-й срок и он, подобно Цезарю, превратится в тирана*), где наряду с иностранными именами или названиями указывается оригинальное именование (...*прозвали президента У. Гранта (U. Grant)*). Лингвистическая информация о прозвище отсутствует. Стилистическая или эмоциональная окрашенность прозвищ (*поэтич., шутл.*), отдельные значения (*неофиц., особ., традиц.*) или варианты английского языка (*амер., шотл.*) фиксируются соответствующими пометами.

3. Отражение антропонимической лексики в электронных корпусах. Современные электронные лексикографические ресурсы, в частности содержащие толкования антропонимических единиц («Behind the Name», «Behind the Surname»), включают различные типы информации (энциклопедическую, лингвистическую, экстралингвистическую), конструируя ее в комфортном варианте для использования с различными целями, в том числе при проведении научных исследований, и могут быть надежным источником эмпирического материала.

3.1. Электронный корпус личных имен «Behind the Name», созданный в 1996 г. М. Кэмпбелом, представляет собой наиболее полное и регулярно обновляемое собрание личных имен. Данный ресурс содержит различные возможности по поиску и определения информации обо всех аспектах

антропонимических единиц. База словаря включает ИС различных культур и периодов, а также литературные и мифологические имена. На сегодняшний день корпус насчитывает около 23000 имен в основной базе и более 119000 единиц в категории предложенных имен. Веб-сайт корпуса содержит электронные страницы с указанием на них релевантной информации по аспектам поиска. На начальной странице расположена поисковая строка и разделы для более быстрого поиска единиц (по гендерному признаку, принадлежности к языковым группам и английскому алфавиту). В путеводителе по сайту (**Detailed Methodology**) подробно описаны способы поиска данных. Эти данные могут касаться традиционного (*conventional*) или адаптированного (*accurate phonetically* или *regular*) написания имен, указывать на принадлежность по гендерному признаку (*m, f, mf, fm*), транскрипцию (деление на слоги, написание приписными буквами) и употребление единицы (**Usage**) (пометы, содержащие дополнительную информацию, связанную с употреблением ИС, – *Modern, Archaic, Rare, Medieval Basque, Breton Legend*). В отдельных разделах представлена информация о популярности имен (**Popularities**), их носителях (**Namesakes**), именинах (**Name Days**).

Анализ электронного корпуса личных имен «Behind the Name» показал, что словарная статья каждого имени располагается на отдельной веб-странице и содержит такие данные: заглавное слово в полужирном начертании (**Edward**), расположенное вверху страницы; указание гендера носителя (**Gender**) – *Masculine*; информация об употреблении (**Usage**), в частности указание на национальные группы и/или языки, с которыми имя ассоциируется (*English, Polish*); сведения о транскрипции имени (**Pronounced**), представленные в косых скобках (*/'ɛd.wəɪd/ (English) /'ɛɖ.vartɕ/ (Polish)*); толкование единицы (**Meaning & History** – *Means «rich guard», derived from the Old English elements ead ‘wealth, fortune’ and weard ‘guard’. This was the name of several Anglo-Saxon kings, the last being Saint Edward the Confessor shortly before the Norman Conquest in the 11th century*); родственные

имена (**Related names**), включая краткие (**Short** – *Ed, Ned, Ted*), диминутивные формы (**Diminutives** – *Eddie, Eddy, Teddie, Teddy* (**English**)), формы в других языках (например, **Other Languages & Cultures** – *Eadweard* (**Anglo-Saxon**) *Eduard, Edvard* (**Armenian**) *Edorta* (**Basque**) *Eduard* (**Catalan**) *Eduard, Edi* (**Croatian**) *Eduard, Edvard* (**Czech**) и другие); сведения о популярности имени (**Popularity**), степень которой отображена в виде графиков согласно данным по странам.

Следует отметить тот факт, что в толковании собственного имени представлены не только его этимологические характеристики, но и сведения о его исторических (*The 13th-century Plantagenet king Henry III named his son and successor after the saint, and seven subsequent kings of England were also named Edward*) или современных (*A famous bearer was the British composer Edward Elgar (1857-1934)*) носителях и литературных или мифологических персонажах (*It was also used by author Charlotte Brontë for the character Edward Rochester, the main love interest of the title character in her novel Jane Eyre (1847)*). Если имя является производным, в тексте словарной статьи имеется ссылка на начальную форму или другие формы имени. Важной является информация о деривационном потенциале имени, в частности при формировании фамилии (**Surname Descendants** *Edwards, Edwardson* (**English**)) или другой языковой единицы. Особым компонентом можно считать ссылку на генеалогическое дерево единицы (**Show Family Tree**), в котором показано место данного имени и все связанные с ним антропонимы. Также в некоторых словарных статьях прилагаются репродукции с изображениями (**Images**) одного или нескольких известных носителей (*Edward the Confessor as shown on the Bayeux Tapestry*). Интересен тот факт, что данный электронный справочник предоставляет пользователям возможность выразить свои ассоциации, связанные с тем или иным именем (например, с именем **Edward** – *classic, mature, formal, upper, class, natural, wholesome, strong, refined, serious, nerdy*) в категории **People think this name is** на веб-странице. На странице имени также предлагается пункт **Categories**,

содержащий перечень ключевых слов для удобства поиска, например, *Bloomsbury Group members, British royal family, Divergent characters, Downton Abbey characters, Jane Austen characters, kings, martyrs, Orthodox saints, princes, saints, Thomas Hardy characters, top 10 in the US, UK prime ministers, W Somerset Maugham characters* и другие.

3.2. Важным электронным источником информации о разных аспектах фамилий является корпус «Behind the Surname», который включает более 6400 фамилий в основной части и около 27000 фамилий, предложенных пользователями. Поисковая система данного ресурса схожа с навигацией по корпусу «Behind the name». На главной странице (Home) расположена поисковая строка, представлены языки и английский алфавит, что дает возможность пользователю выполнять поисковые действия различными способами. В инструкцию по пользованию веб-сайтом (**Detailed Methodology**) включено описание предлагаемых страниц. Корпус содержит общую информацию о фамилиях, произношении (**Pronunciation**), употреблении (**Usage**), толковании, информации о популярности единицы (**Popularities**) и известных носителях фамилии (**Namesakes**). Словарная статья, посвященная каждой фамилии, представлена на отдельной веб-странице со ссылками на дополнительные источники и имеет такую структуру: заглавное слово, представленное полужирным шрифтом в верху страницы (**Stewart**); указание типа единицы по источнику происхождения (**Type** (Given Name, Occupation, Location, or Nickname)) – *Surname (from occupation)*; информация об ареале использования (**Usage**) – *Scottish*; представленные в косых скобках сведения о транскрипции фамилии (**Pronounced** – /'stu.əɪt/, /'stju.əɪt/); толкование единицы и сведения об известных носителях (**Meaning & History** – *Occupational name for an administrative official of an estate or steward, from Old English stig 'house' and weard 'guard'. One of the most famous members of the Stewart family was Mary, Queen of Scots*); родственные фамилии (**Related Names**) – вариант (**Variant** *Stuart*) и производное отфамильное имя (**Given Name Descendant** *Stewart*

(*Scottish*)); ключевые слова, по которым единица может быть найдена по запросу в поисковой строке (*Doctor Who companions, occupations, royalty*).

Сопоставление особенностей лексикографической трактовки ИС в традиционных печатных лексикографических источниках и электронных корпусах свидетельствует о том, что в последних представлена более разнообразная информация (произношение, семантические особенности, варианты, синонимы, примеры) об антропонимах, которая может быть использована для различных целей.

4. Выводы. Антропонимическая лексика включена в словники лексикографических источников разных типов (толковых, переводных, идеографических словарей, лингвострановедческих справочников) и более детально описана в антропонимических словарях и специальных электронных корпусах.

4.1. Анализ литературы показал, что в рамках ономастической лексикографии решаются те же проблемы, что и в общей лексикографии: особенности инвентаризации единиц, необходимость включения онимов в словники и представление структуры словарной статьи. Вместе с тем, следует отметить, что к специфическим проблемам ономастической лексикографии относятся следующие: описание семантики антропонимов, произношение единиц, включение разных типов информации об антропониме и наличие или отсутствие иллюстративной зоны и зоны эквивалентов.

4.2. Анализ антропонимических источников свидетельствует о таких основных способах решения специфических ономастических проблем. Словники антропонимических словарей охватывают ИС. В словарях данного типа представлены развернутые сведения об онимах и их семантическом наполнении. В словарных статьях представлены разные типы информации: фонетическая, этимологическая, культурологическая. Иллюстративный материал дан в виде характеристик мифологических и литературных персонажей, библейских или исторических личностей. Антропонимические

словари также включают зону эквивалентов, где указаны варианты единицы в разных языках.

4.3. Важным источником сведений об антропонимах являются электронные антропонимические словари, которые характеризуются не только доступностью, но и особым форматом представления сведений, позволяющим проводить качественный анализ антропонимических единиц. Достоверность зафиксированных в словарях данных обусловлена авторитетностью и подлинностью источников, к которым прибегают создатели электронных антропонимических словарей. Антропонимические онлайн-словари предлагают систему электронного поиска единиц. Толкования представлены развернутыми дефинициями с гиперссылками, позволяющими определить место искомого ИС в антропонимической системе. Словарная статья в электронном словаре содержит разноплановый иллюстративный материал. Помимо основных традиционных компонентов электронные словари включают не только текстовые примеры, но также графические и мультимедийные иллюстрации. Содержание электронных антропонимических словарей постоянно обновляется, материал распределяется по категориям с указанием на возможные дополнительные ресурсы.

Представленный обзор словарей содержит разноплановую информацию о лексикографических приемах описания антропонимической лексики английского языка и, безусловно, не претендует на исчерпывающий характер. К перспективам исследования можно отнести расширение перечня лексикографических источников для определения принципов представления и приемов описания антропонимических единиц в словарях и справочниках разных типов и языков.

Источники – Primary Sources

Леонович, 2017 – *Леонович О.А.* Словарь английских прозвищ. – М.: КДУ, Университетская книга, 2017. – 146 с.

Рыбакин, 2000а – *Рыбакин А.И.* Словарь английских личных имен. – М.: Астрель, 2000а. – 224 с.

Рыбакин, 2000б – *Рыбакин А.И.* Словарь английских фамилий. – М.: Астрель, 2000б. – 576 с.

Behind the Name: the etymology and history of first names [Electronic resource]. Access mode: <http://www.behindthename.com>.

Behind the Surname: the etymology and history of surnames [Electronic resource]. Access mode: <http://www.behindthesurname.com>.

Delahunty A. (2006) *Oxford Dictionary of Nicknames*, Oxford, OUP. 238 p.

Hanks P., Hodges F. (2006) *A Dictionary of First Names*, Oxford, N.Y., OUP. 444 p.

Reaney P.H., Wilson R.M. (2006) *A Dictionary of English Surnames*, London, Taylor&Francis e-Library, 3618 p.

Ссылки – References in Russian

Алпатов, 2020 – *Алпатов В.В.* Средневековые английские прозвища и фамилии с христианскими ассоциациями // Вопросы ономастики: международный научный журнал. – Екатеринбург: Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина, Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, 2020, Т. 17, № 3. – С. 23–50.

Ахманова, 2004 – *Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 569 с.

Бессонова, 2018 – *Бессонова О.Л., Резникова А.Р.* Отражение культурных кодов во фразеологических единицах с именем собственным в английском, французском и русском языках // *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*: научный журнал. – Донецк: ДОННУ, 2018, Т. 14, Вып. 4 (42). – С. 85–94.

Букина, 2014 – *Букина В.А.* Современная английская лексикография // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина. – СПб: Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина, 2014, №4. – С. 99–102.

Горбунов, 2011 – *Горбунов М.В.* Принципы регистрации и лексикографического описания имен собственных в словарях английского языка для общих и специальных целей: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.04. – Иваново, 2011. – 191 с.

Карпова, 2004 – *Карпова О.М.* Лексикографические портреты словарей современного английского языка. – Иваново: Изд-во ИвГУ, 2004. – 412 с.

Ковалева, 2014 – *Ковалева М.С.* Отражение семантики имен собственных в английских антропонимических словарях // Альманах современной науки и образования. – Тамбов: Грамота, 2014, № 1 (80). – С. 56–59.

Леонович, 2002 – *Леонович О.А.* В мире английских имен. – М.: АСТ, Астрель, 2002. – 160 с.

Подольская, 1988 – *Подольская Н.В.* Словарь русской ономастической терминологии. – М.: Наука, 1988. – 192 с.

Сталтмане, 1989 – *Сталтмане В.Э.* Ономастическая лексикография. – М.: Наука, 1989. – 115 с.

Суперанская, 2012 – *Суперанская А.В.* Общая теория имени собственного. – М.: URSS, 2012. – 368 с.

Суперанская, Сталтмане, 2007 – *Суперанская А.В. Сталтмане В.Э.* Теория и методика ономастических исследований. – М.: ЛКИ, 2007. – 256 с.

Сысоева, 2016 – *Сысоева Е.С.* Оценочные антропонимы в английском языке и культуре. – Ростов-на-Дону: Изд-во ЮФУ, 2016. – 206 с.

References

Alpatov, V.V. (2020) Srednevekovyye anglijskiye prozvisshcha i familii s khristianskimi assotsiatsiyami // *Voprosy onomastiki*. Ekaterinburg, Uralskiy federalnyy universitet im. Pervogo Presidenta Rossii B.N. Eltsina, Institut russkogo yazyka im. V.V. Vinogradova RAN. Vol. 17. № 3, pp. 23–50. (In Russian)

Ahmanova, O.S. (2004) *Slovar' lingvisticheskikh terminov*, M., Editorial URSS. 569 p. (In Russian)

Bessonova, O.L., Reznikova, A.R. (2018) Otrazhenie kul'turnykh kodov vo frazeologicheskikh edinitsakh s imenem sobstvennym v angliiskom, frantsuzskom i rusском iazykakh // *Studia Germanica, Romanica et Comparatistica*. Donetsk, DONNU. Vol. 14. Vyp. 4 (42), pp. 85-94. (In Russian)

Bukina, V.A. (2014) *Sovremennaiia angliiskaia leksikografiia* // *Vestnik Leningradskogo gosudarstvennogo universiteta im. A.S. Pushkina*. SPb, Leningradskij gosudarstvennyj universitet imeni A.S. Pushkina, pp. 99–102. (In Russian)

Gorbunov, M.V. (2011) *Printsipy registratsii i leksikograficheskogo opisaniia imen sobstvennykh v slovariakh angliiskogo iazyka dlia obshchikh i spetsial'nykh tselei: dissertatsiia ... kandidata filologicheskikh nauk: 10.02.04*. Ivanovo, 191 p. (In Russian)

Karpova, O.M. (2004) *Leksikograficheskie portrety slovarei sovremennogo angliiskogo iazyka*, Ivanovo, Izdatelstvovo IvGU, 412 p. (In Russian)

Kovaleva, M.S. (2014) Otrazhenie semantiki imen sobstvennykh v angliiskikh antroponimicheskikh slovariakh // *Al'manakh sovremennoi nauki i obrazovaniia*. Tambov, Gramota, pp. 56–59. (In Russian)

Leonovich, O.A. (2002) *V mire angliiskikh imen*. M., AST, Astrel', 160 p. (In Russian)

Podol'skaya, N.V. (1988) *Dictionary of the Russian onomastic terminology*. M., Nauka. 192 p. (In Russian)

Staltmane, V.E. (1989) *Onomasticheskaia leksikografiia*. M., Nauka. 115 p. (In Russian)

Superanskaia, A.V. (2012) *Obshchaia teoriia imeni sobstvennogo*, M, URSS, 368 p. (In Russian)

Superanskaia, A.V., Staltmane, V.E. (2007) *Teoriia i metodika onomasticheskikh issledovaniia*, M., LKI. 256 p. (In Russian)

Sysoieva, Ye.S. (2016) *Otsenochnye antroponimy v angliiskom iazyke i kul'ture*. Rostov-na-Donu, Izd-vo IuFU, 206 p. (In Russian)

Halliday, M.A.K., Yallop, C. (2007) *Lexicology. A Short Introduction*. London, N.Y., Continuum. 124 p.

Hartmann, R.R.K., James, G. (1998) *Dictionary of Lexicography*. London, N.Y., Routledge. 192 p.